





# passo 3

## recopilación de los datos



### Introducción

Con un plan sólido para la evaluación de la comunidad establecido, usted está listo para crear su plan de recopilación de datos y recopilarlos. Esto incluirá comunicarse con las fuentes de datos que identificó en el Paso 2 y hacerles preguntas para obtener la información que necesita. Sin embargo, antes de comenzar a hacer encuestas o grupos focales y entrevistas, asegúrese de identificar las fuentes de datos existentes y qué información pueden proporcionar. Al recopilar primero información de fuentes internas y externas fácilmente disponibles (p. ej., sus propios informes PIR o datos del Censo de Estados Unidos), puede asegurarse de enfocar sus métodos de recopilación de datos que requieren más tiempo, como las encuestas y las entrevistas, en la recopilación de información que no está disponible de ninguna otra manera.



### Objetivos de aprendizaje

La aptitud de su equipo para recopilar y administrar los datos de manera eficaz tendrá un impacto directo en la calidad de su evaluación de la comunidad. A través del Paso 3, tendrá una mejor comprensión del proceso de recopilación de datos, que incluye:

- métodos de recopilación de datos;
- creación de hojas de trabajo y encuestas;
- consideraciones logísticas y culturales; y
- gestión de los datos.

## Cuéntenme más ▶

Para obtener una hoja de trabajo útil que se puede usar a medida que se recopila y revisa la información, vea [A-3: Hoja de trabajo para el análisis de la evaluación de la comunidad.](#)

## CONSEJO PARA UN DIRECTOR NUEVO



### Asociaciones estatales y regionales

Los concesionarios de un gran número de estados y regiones se han asociado para reunir y agregar los datos de Head Start de todo el estado que sean necesarios para las evaluaciones de la comunidad.

## CONSEJO PARA UN DIRECTOR NUEVO



### Consejo para un director nuevo

No subestime las evaluaciones de la comunidad existentes realizadas por otras organizaciones. United Way, las organizaciones de salud y otras coaliciones y agencias locales pueden tener datos de la evaluación de la comunidad que complementarán los datos que usted recopile, lo que permitirá realizar más comparaciones y tener más percepciones.

## Decida sobre los métodos de recopilación de datos

Hay una serie de métodos y estrategias que se pueden usar para obtener información de fuentes internas y externas. Algunas fuentes de recopilación de datos ya están identificadas, como las preguntas abordadas durante su autoevaluación del programa y las preguntas de la entrevista que responden las familias cuando están desarrollando su Acuerdo de asociación con las familias.

Seleccionará métodos de recopilación de datos que probablemente proporcionen respuestas a las preguntas clave que identificó en el Paso 2. Asegúrese de que los métodos que seleccione le permitirán proporcionar información sobre su área de servicio como lo requieren las HSPPS [45 CFR §1302.11](#).

También hay una serie de métodos y estrategias que puede usar para recopilar información. Es una buena idea incluir estrategias tanto verbales como escritas. Por ejemplo, algunas familias podrían preferir hablar con un miembro del equipo mientras abordan el programa Head Start; otras podrían preferir contestar una encuesta por escrito. Una consideración importante es pensar qué método es más probable que proporcione datos de la mejor calidad.

Además, si desea obtener respuestas de un grupo grande de personas, considere qué método es más probable que suscite una gran cantidad de respuestas. Una encuesta escrita muy larga podría tomarle demasiado tiempo a los padres que viven ocupados, mientras que una llamada telefónica de 15 minutos podría ser una manera más rápida de hacer las mismas preguntas. Además, una encuesta escrita podría ser intimidante para los padres que no se sienten cómodos cuando leen y escriben en inglés.

La Tabla 3.1 presenta métodos de recopilación de datos de la evaluación de la comunidad de uso común. Tenga en cuenta que a veces es apropiado combinar métodos para recopilar detalles adicionales. Por ejemplo, después de una sesión de grupo focal, se les podría pedir a los participantes que contesten una encuesta por escrito.



**Tabla 3.1: Métodos de recopilación de datos**

Método	Ventajas	Desventajas
 <p><b>Encuesta o cuestionario escrito</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• puede distribuirse ampliamente a un gran número de encuestados;</li> <li>• puede traducirse a varios idiomas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• la tasa de retorno puede ser baja;</li> <li>• requiere saber leer y escribir;</li> <li>• podría requerir que los materiales se traduzcan.</li> </ul>
 <p><b>Entrevista en persona</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• permite respuestas profundas;</li> <li>• puede apoyar las necesidades de idioma y alfabetización;</li> <li>• permite conexiones más personales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• toma tiempo hacerlas;</li> <li>• toma tiempo analizar las respuestas;</li> <li>• puede requerir que haya intérpretes disponibles.</li> </ul>
 <p><b>Entrevista telefónica</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• permite respuestas profundas;</li> <li>• puede apoyar las necesidades de idioma y lectoescritura;</li> <li>• permite conexiones más personales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• toma tiempo analizar las respuestas;</li> <li>• puede requerir que haya intérpretes disponibles;</li> <li>• requiere que los participantes tengan acceso a un teléfono.</li> </ul>
 <p><b>Grupo focal</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• puede seleccionar participantes para asegurar una variedad de puntos de vista;</li> <li>• es lo suficientemente pequeño como para permitir que cada persona hable;</li> <li>• puede fomentar un sentido de comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• requiere un facilitador y un espacio para la reunión;</li> <li>• toma tiempo analizar las respuestas;</li> <li>• puede requerir que haya intérpretes disponibles.</li> </ul>
 <p><b>Reunión de grupos grandes</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• puede ofrecer una variedad de perspectivas;</li> <li>• puede fomentar un sentido de comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• requiere un facilitador y espacio para la reunión;</li> <li>• toma tiempo analizar las respuestas;</li> <li>• puede requerir que haya intérpretes disponibles;</li> <li>• puede tener una tasa de participación baja;</li> <li>• algunos participantes pueden sentirse incómodos al tener que hablar en un grupo grande.</li> </ul>

## Cuéntenme más ▶

*Para obtener una herramienta que puede ayudar al personal del programa a coordinar sus esfuerzos a medida que recopilan información, vea Apéndice A-1: [Matriz de evaluación de la comunidad](#).*

## Cuéntenme más ▶

*El [Apéndice B](#) incluye información sobre el desarrollo y el uso de encuestas y cuestionarios, así como ejemplos de encuestas para padres y socios comunitarios.*

## CONSEJO PARA UN DIRECTOR NUEVO



### Datos internos

Asegúrese de incluir datos internos sobre las necesidades, las fortalezas y los datos demográficos de la familia. Considere una encuesta o un grupo focal separado para el personal. Usted tiene información valiosa y fácilmente disponible.

## Planifique la logística de recopilación de datos, que incluye las consideraciones culturales

Es importante informar al personal, a los padres y a las partes interesadas clave sobre el objetivo y el proceso de la evaluación de la comunidad. Los programas utilizan datos para guiar la mejora continua relacionada con la elección e implementación del currículo, las prácticas de enseñanza, el desarrollo profesional, el diseño del programa y otras decisiones relacionadas con el programa, incluso el cambio o la orientación del alcance de los servicios. Si el personal, los padres y los socios comunitarios entienden que la evaluación de la comunidad forma parte importante del trabajo del programa Head Start, será más fácil recopilar y usar la información. Todos entenderán el objetivo y, por lo tanto, estarán más dispuestos a participar. Mantener a los participantes informados en el proceso también estimulará su interés y motivación.

Asegurar la confidencialidad de los participantes es una parte esencial de la recopilación de información escrita o verbal. Hágalos saber a todos los participantes que el proceso es confidencial; los nombres individuales no se incluirán en el informe de evaluación de la comunidad; los hallazgos se informan por grupos, no por individuos; y que la participación es opcional. Establezca este protocolo sobre la confidencialidad por adelantado y en forma repetida. Idealmente, este entendimiento se puede extender a las partes interesadas externas, que también pueden estar más dispuestas a participar si se da un diálogo significativo en torno a la importancia de proteger la privacidad de los clientes compartidos.

Una vez que haya desarrollado sus preguntas para la entrevista o la encuesta, todavía hay una serie de decisiones que tomar antes de comenzar.

## Entrevistas y grupos focales

- **¿Tomará notas manuscritas o grabará sus conversaciones?**  
Las grabaciones son útiles si desea incluir las citas de los participantes en el informe de evaluación de la comunidad, pero tomará tiempo revisarlas. Algunas personas podrían abstenerse de participar abiertamente porque no quieren que se grabe lo que han dicho. Recuérdeles que la información que recopila es confidencial. Ahora existen programas que puede grabar y transcribir notas al mismo tiempo. Sin embargo, si hay personas que prefieren que no las graben, entonces tome notas.
- **¿Cuánto tiempo tomará una entrevista?**  
Antes de las entrevistas, infórmeles a los participantes cuánto tiempo podría necesitar. La mayoría de las personas empiezan a cansarse y pierden interés después de una hora de ser entrevistadas en persona o después de 15 minutos en el teléfono.

- **¿Hará las mismas preguntas a todos los participantes? O, ¿hará las mismas preguntas orientadoras generales y luego hará un seguimiento que dependerá de lo que respondan los participantes?**

Este último enfoque le permite recopilar información comparable al tiempo que permite una mayor libertad y adaptabilidad en la forma de obtener esa información de diferentes participantes. Sin embargo, si las preguntas difieren demasiado de un participante a otro, será mucho más difícil analizar y comparar las respuestas.

## ► Encuestas y cuestionarios

- **¿Cuánto tiempo tarda completar la encuesta?**  
Considere cuán ocupados están los encuestados y cuánta lectura y escritura requiere la encuesta. También tenga en cuenta que algunas personas pueden tener habilidades de lectoescritura limitadas por varias razones. Crear oportunidades para que todos tengan voz en el proceso de evaluación de la comunidad es de vital importancia.
- **¿Es necesario traducir los materiales?**  
Si está recopilando información de personas que no hablan inglés, es importante traducir los materiales. Asegure que todo el material traducido es preciso y consistente con la terminología.
- **¿Están claras las instrucciones?**  
Es posible que algunos encuestados no estén acostumbrados a rellenar encuestas o tengan dificultad con algunos conceptos, como asignar una respuesta numérica a una pregunta. Puede ser útil demostrar o dar un ejemplo de cómo responder a este tipo de preguntas.

## Consideraciones culturales

Idealmente, los miembros del equipo podrán comunicarse con las familias en su idioma principal; si esto no es factible, asegúrese de tener intérpretes disponibles. Una posible estrategia es que los defensores de la familia o los visitantes al hogar distribuyan y recopilen las encuestas familiares. Si pueden ayudar directamente a los adultos que tienen dificultad para leer o que prefieren un formato de entrevista, esto aumentará la tasa de respuesta de la encuesta y apoyará la participación de los miembros del personal en el proceso.

A medida que planea llevar a cabo la evaluación de la comunidad, asegúrese de comprender y observar las costumbres y prácticas sociales de las familias

“ Es de vital importancia crear oportunidades para que todos, independientemente del nivel de lectoescritura, tengan voz en el proceso de evaluación de la comunidad.

### CONSEJO PARA UN DIRECTOR NUEVO



#### Herramientas piloto de recopilación de datos

Al desarrollar una encuesta o un cuestionario, considere hacer una prueba con un grupo pequeño de su audiencia prevista. El grupo puede proporcionar comentarios para asegurar que las preguntas son claras y las instrucciones son fáciles de seguir.

“ Al desarrollar una comprensión profunda de cómo interactuar eficaz y respetuosamente con personas de una amplia gama de culturas, establecerá una base para involucrar a diversos grupos en su programa después de completar la evaluación de la comunidad.

## CONSEJO PARA UN DIRECTOR NUEVO



### Perspectiva sobre el territorio de trabajo

Considere los beneficios de caminar o conducir sistemáticamente por toda su área de servicio. Esto proporciona una comprensión de primera mano del acceso al transporte público, los patrones de movimiento y los recursos culturales.

► *Las fotografías y los mapas del área de servicio pueden humanizar los datos y resaltar visualmente los recursos y necesidades claves.*



*¿Qué nuevos grupos culturales se han unido a su área de servicio desde la última evaluación de la comunidad realizada por su programa? ¿Cómo abordará sus necesidades de comunicación durante la próxima evaluación de la comunidad?*

cuyos antecedentes culturales y lingüísticos difieren de los suyos. Algunas personas pueden ser cautelosas en cuanto a involucrarse con usted, especialmente si no saben por qué se está acercando a ellas. En estas situaciones, busque personas de confianza que puedan presentarlo en lugar de simplemente aparecer y presentarse usted mismo.

No hay un único enfoque correcto para interactuar con personas de diferentes antecedentes culturales y lingüísticos; las interacciones personales son tantas y tan diversas como los grupos involucrados. Por ejemplo, las personas provenientes de ciertas culturas pueden esperar que las interacciones con usted sean recíprocas, y que comience por compartir algo sobre usted, su familia, sus afiliaciones y de dónde proviene. En estas situaciones, tome tiempo para conocerse antes de abordar al asunto pertinente. Es importante comprender profundamente cómo interactuar eficaz y respetuosamente con personas de una amplia gama de culturas. No solo obtendrá comentarios y datos más útiles, sino que también establecerá una base para involucrar a diversos grupos en la vida de su programa después de completar la evaluación de la comunidad.

La recopilación de datos relacionados con los recursos y las fortalezas de la comunidad puede ser particularmente desafiante. Lo mejor es desarrollar relaciones sólidas con las agencias comunitarias y mantener continuo contacto con estas. Luego, cuando llega el momento de la evaluación de la comunidad, es más probable que participen en el proceso y proporcionen información útil. Es más, los representantes de organizaciones comunitarias podrían estar dispuestos a participar en su equipo.

Hay una serie de estrategias que podrían ayudarle a recopilar información sobre los recursos comunitarios. Envíe un breve cuestionario a un gran número de agencias. La estrategia consiste en utilizar un cuestionario breve que no requiera mucho tiempo y enviarlo a muchas agencias, porque es



probable que la tasa de respuesta sea baja. Puede incluir un sobre con su propia dirección y sello postal pagado como incentivo para responder. Cuando una agencia devuelve el cuestionario, puede darle seguimiento con llamadas telefónicas o entrevistas. ■

## Recopile y organice los datos

Sus datos de evaluación de la comunidad provienen de muchos lugares y aparecen en una variedad de formas. Antes de iniciar el proceso de recopilación de datos, es importante abordar sistémicamente la cuestión de la administración de los datos mediante las siguientes preguntas:

- ¿Cómo llevará el registro de todos los datos?
- ¿Cómo pondrá los datos a disposición de los miembros clave de su equipo?
- ¿Cómo asegurará que ciertos datos se mantengan confidenciales?
- ¿Cómo recopilará e integrará los datos a través de un período específico?
- ¿Cómo puede configurar el sistema para que otros puedan intervenir si sus responsabilidades laborales cambian?
- ¿Desea utilizar un sistema de información gráfica (SIG) para vincular los datos recopilados a la ubicación del encuestado?

Es beneficioso contar con un miembro del equipo que tenga experiencia en la recopilación y presentación de datos internos, como incorporar los datos para el Informe de Datos Actualizados del Programa (PIR, sigla en inglés) o para los informes de administración. Este miembro del equipo puede ayudar a configurar un sistema para administrar los datos.

Es probable que la mayoría de los datos, especialmente los datos cuantitativos, se almacenen en una computadora. Tenga en cuenta que los miembros clave del equipo deben entender el sistema de administración de datos, particularmente si participarán en el análisis de los datos y contribuirán al informe de la evaluación de la comunidad. ■

### ◀ Cuéntenme más

*Para llevar el registro de sus datos, consulte el Apéndice [A-5.1 Formato para la recopilación de datos](#).*



*La tecnología siempre está evolucionando. ¿Qué experiencia técnica requería su anterior equipo para la evaluación de la comunidad? ¿Qué experiencia técnica requiere su futuro equipo para la evaluación de la comunidad?*



Una vez que haya dominado la recopilación de datos, podrá sentir como si su trabajo básicamente estuviera hecho. Sin embargo, los datos solo son valiosos si se han analizado y entendido. Paso 4, Analizar y tomar decisiones, le ayudará a dar sentido a la información que ha recopilado y determinar lo que significa para su programa. Utilice *Una mirada más de cerca: Herramientas para recolectar datos [PDF, 5.6MB]* con el fin de revisar algunas de las herramientas de recopilación de datos comprobadas que pueden ayudar a los equipos de evaluación de la comunidad a centrar sus esfuerzos y actuar según sus hallazgos.

## Herramientas para recopilar datos

Una serie de herramientas comprobadas de recopilación de datos pueden ayudar a los equipos de la evaluación de la comunidad a centrar sus esfuerzos y actuar a partir de sus conclusiones.

La **Muestra de la encuesta para padres de Head Start** ofrece una manera eficiente y rápida de recopilar mucha información sobre las familias con niños en edad preescolar a las que prestan servicios los programas. Ver [Apéndice B-1.1](#).

**Community Assessment Analysis**

The CA process is part of program planning. It is used as a basis for making decisions, as a foundation for establishing strategic long-term goals and measurable objectives, and to inform strategic and ongoing planning. Your CA team can use this worksheet while collecting and reviewing data and developing recommendations. As you go through the CA process, ask:

COMMUNITY ASSESSMENT PROCESS REVIEW	Yes	No
Does our process include:		
1. Information collection and analysis of:		
A. Demographics, including:		
a. Eligible infants, toddlers, preschool-age children, and expectant mothers?		
b. Children experiencing homelessness?		
c. Children in foster care?		
d. Children with disabilities?		
i. Types of disabilities?		
ii. Relevant services provided by community agencies?		
iii. Resources provided by community agencies?		
B. Needs of eligible children and their families for:		
a. Education?		
b. Health?		
c. Nutrition?		
d. Social Services?		
C. Schedules of parents with eligible children:		
a. Work?		
b. School?		
c. Training?		
D. Other child development programs serving eligible children, including:		
a. Child care centers?		
b. Family child care programs?		
c. Public pre-K programs?		
d. Home visiting programs?		
E. Resources available in the community?		
F. Strengths of the community?		
2. Identification of trends?		
3. An annual review and update to the CA, and the undertaking of a new CA every five years?		
4. The effective integration of the CA process and data into ongoing program planning?		

**El Análisis de la evaluación de la comunidad** puede ayudar a establecer metas estratégicas a largo plazo y objetivos cuantificables. Ver [Apéndice A-3](#).

**NATIONAL CENTER ON Early Childhood National Centers**  
**Program Management and Fiscal Operations**

**Sample Head Start Parent Survey**  
 Data Collection: Preschool Head Start Parent Survey

This survey is being completed by:

Father  White  
 Mother  Black/African American  
 Both parents  Hispanic  
 Guardian  Asian/Pacific Islander  
 Other (Relationship: \_\_\_\_\_)  Native American

Name of Head Start \_\_\_\_\_

Directions: Check Yes or No

	Yes	No
1. The location of my Head Start center was convenient for my family's participation.		
2. The Head Start program provided transportation for my child.		
3. Information provided by Head Start included materials for both fathers and mothers.		
4. The current program schedule met the needs of my family.		
5. Our family's needs would be better served with a 12-month Head Start program.		
6. Our family's needs would be better served with a 5-day per week Head Start program.		
7. Our family's needs would be better served with a 6-10 hour per day Head Start program.		

Directions: Check the box that best describes how YOU feel about the following statements:

	Agree	Neutral	Disagree	Don't know
B. I am satisfied with the Head Start services my family receives from:				
a. Classroom staff				
b. Administration				
c. Family service providers				
d. Health staff				
B. Head Start has helped my child get ready for school by:				
a. Becoming more independent				
b. Learning basic concepts in language				
c. Learning basic concepts in math				
d. Learning to share and cooperate				

La **Matriz de la evaluación de la comunidad** ayuda al personal a recopilar información de la comunidad y a identificar las diversas necesidades de las familias que podrían recibir los servicios. Ver **Apéndice A-1**.

**NATIONAL CENTER ON Early Childhood National Centers**  
**Program Management and Fiscal Operations**

**Community Assessment Matrix**

The community assessment describes the context in which a Head Start and/or Early Head Start program operates and is useful for ensuring that the right services are provided to the right population. This resource can assist program staff in coordinating their efforts to gather information required for a community assessment. The assessment paints a picture of the community and describes the diverse needs of families who may receive services. In addition, the community assessment covers the community's history, its economic and political scene, the community's strengths and challenges. Note: Italicized items are required by the Determining community strengths, needs, and resources, 45 CFR §1302.11(b)(1) Subpart A.

Triggers for Data Collection (Customize this list and add information not listed. What do you want to know?)	Information Source (Who/What agency or resource can assist you in gathering the information you need for your community assessment?)	These columns can be completed upon return to your program	
		Responsible CA Team Member	Date Completed
<b>General Area Description – Demographics</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Proposed service area—Geographic boundaries (site, counties, distinguishing characteristics)</li> <li>Governing structure</li> <li>Population and related trends</li> <li>Racial and ethnic composition</li> <li>Gender, ages</li> <li>Household composition</li> <li>Economic activities</li> <li>Future trends</li> <li>Median income level</li> <li>Principal source of income</li> <li>Number / percentage below poverty level</li> </ul>			
<b>Head Start ELIGIBLE Children and Families</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>General               <ul style="list-style-type: none"> <li>Number of eligible infants, toddlers, preschool age children and expectant mothers</li> <li>Geographic location</li> <li>Race and ethnicity</li> <li>Languages spoken</li> <li>Number of children experiencing homelessness</li> </ul> </li> </ul>			

